

# HSM®



## HSM 450.2

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

**NÁVOD K OBSLUZE**  
SKARTOVACÍ STROJ

**NÁVOD NA OBSLUHU**  
SKARTOVAČKA

**KASUTUSJUHEND**  
PABERIPURUSTAJA

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ  
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

**NAVODILO ZA UPORABO**  
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

**ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ**  
IRATMEGSEMMISÍTŐ

**MANUAL DE EXPLOATARE**  
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА  
ДОКУМЕНТИ

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

**KULLANIM KILAVUZU**  
EVRAK İMHA MAKİNESİ

**primaoffice** ОФИСНОЕ, БАНКОВСКОЕ,  
КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уничтожители документов    Детекторы валют  
Переплетные машины    Расходные материалы  
Резаки для бумаги    Счетчики банкнот и монет  
Ламинаторы    Напольные защитные коврики

☎ **768-41-32**    [info@prima-office.ru](mailto:info@prima-office.ru)  
www.prima-office.ru

Документ предоставлен для ознакомления.  
Любое иное использование незаконно.  
Все права принадлежат легальным правообладателям.



<b>polski</b>	Niszczarka dokumentów HSM 450.2 .....	3
<b>česky:</b>	Skartovací stroj HSM 450.2 .....	9
<b>slovensky:</b>	Skartovačka HSM 450.2 .....	15
<b>eesti:</b>	Paberipurustaja HSM 450.2 .....	21
<b>русский:</b>	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM 450.2 .....	27
<b>slovensko:</b>	Uničevalec dokumentov HSM 450.2 .....	33
<b>magyar:</b>	Iratmegsemmisítő HSM 450.2 .....	39
<b>română:</b>	Distrugător de documente HSM 450.2 .....	45
<b>български:</b>	Машина за унищожаване на документи HSM 450.2 .....	51
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b>	Καταστροφέας εγγράφων HSM 450.2 .....	57
<b>türkçe:</b>	Evrak İmha Makinesi HSM 450.2 .....	63

# HSM®

**HSM GmbH + Co. KG**  
 Bahnhofstrasse 115  
 88682 Salem / Germany

**HSM GmbH + Co. KG**  
 Austrasse 1  
 88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0  
 Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160  
 info@hsm.eu  
 www.hsm.eu

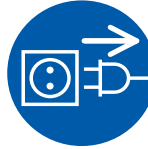
## 1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги, а также небольших объемов клиентских и кредитных карточек, CD-дисков и дискет 3,5". Чувствителен к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на шредер составляет 1 год. При использовании в многосменном режиме работы действует гарантийный срок в 6 месяцев. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждении или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

## 2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!



### **Опасность травмирования!**

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



### **Опасность травмирования из-за втягивания!**

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.

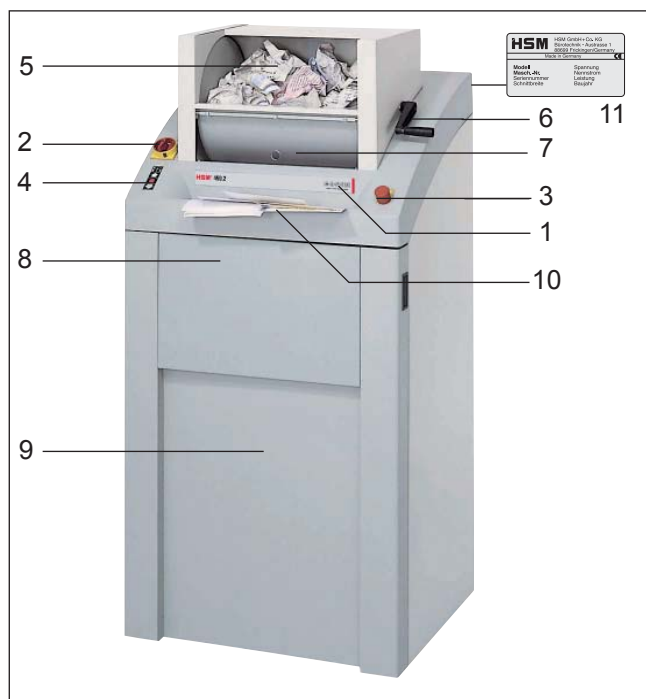


### **Опасность травмирования осколками и бумажной стружкой!**

При уничтожении кредитных карт, компакт-дисков или дискет надевайте защитные очки.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.

### 3 Общий вид



- 1 Указания по технике безопасности
- 2 Главный выключатель
- 3 Аварийный выключатель
- 4 Пленочно-контактная клавиатура
- 5 Загрузочный барабан
- 6 Рычаг барабана
- 7 Заслонка воронки
- 8 Откидная полка
- 9 Дверца
- 10 Приемная щель
- 11 Заводская табличка

### Пленочно-контактная клавиатура



**Кнопка включения**  
Шредер включается.  
Режущий механизм работает в направлении втягивания.



**Кнопка остановки**  
Режущий механизм останавливается.  
Шредер в состоянии готовности.



**Кнопка реверсирования**  
Режущий механизм работает в обратном направлении.



**Готовность к работе**  
зеленый светодиод



**Сборный мешок переполнен**  
красный светодиод



**Затор бумаги или перегрузка**  
красный светодиод



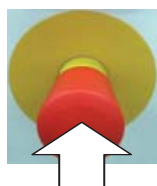
**Открыта дверца или крышка воронки**  
красный светодиод

### Главный выключатель



Шредер включается поворотом на 90° по часовой стрелке.  
В положении «0» главный выключатель может быть защищен навесным замком.

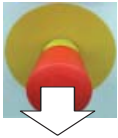
### Аварийный выключатель



При опасности незамедлительно нажать аварийный выключатель!  
При этом шредер выключается и режущий механизм останавливается. Путем вытягивания кнопки аварийный выключатель деблокируется.

## 4 Управление

### Включение шредера



- Вытянуть кнопку аварийного выключателя.



- Главный выключатель повернуть в положение «I».



- На панели управления горит индикатор.
- Шредер готов к работе.



#### Указание

На передней дверце и крышке воронки находятся предохранительные выключатели. Устройство может быть включено только в том случае, если дверца и смотровая заслонка закрыты.

#### Указание



Шредер может быть запущен также нажатием зеленой кнопки со стрелкой:

- **Коротко нажать кнопку:** Режущий механизм включается. Автоматическая остановка приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги или вручную нажатием кнопки остановки.
- **Кнопку нажать более чем на 2 с:** Непрерывный режим без функции фотоэлемента. В этом случае режущий механизм работает до тех пор, пока не будет выключен кнопкой остановки.



### Измельчение гладкой бумаги и стопок листов



#### Указание

Для укладки бумаги или листов полка может быть откинута.



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Процесс измельчения запускается фотоэлементом.
- Приблизительно

через 3 с после последнего втягивания бумаги режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

### Измельчение мятой бумаги



- Повернуть рычаг барабана на себя и заполнить барабан смятой бумагой.



- Нажать зеленую кнопку со стрелкой.

При возврате рычага бумага сбрасывается в режущий механизм и уничтожается..

### Выключение шредера



- Главный выключатель повернуть в положение «0». В этом положении главный выключатель может быть защищен навесным замком.

## 5 Устранение неисправностей

### Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.



- ▶ Шредер заблокирован.
- ▶ Горит красный светодиод на пленочно-контактной клавиатуре.
- ▶ Двигатель автоматически переключается и несколько секунд работает в обратном направлении.

### ВНИМАНИЕ!

*В целях устранения затора не нажимать попеременно клавиши «Вперед» – «Назад». Это ведет к повреждению шредера.*



### ОСТОРОЖНО!

*Ножевыми валиками можно порезаться даже в том случае, если находятся в неподвижном положении. Не вводить руки в режущий механизм!*

- Вытащить бумагу из приемной щели.

**Если не был вытолкнут весь материал:**



- Закройте крышку воронки.
- Нажать клавишу с заштрихованной стрелкой.
- ▶ Режущий механизм вращается в обратном направлении.
- Вынуть бумагу.
- Стопку бумаги разделить на две части и вставить из одна за другой.

### Перегрев электродвигателя



- ▶ На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- ▶ Шредер автоматически выключается.
- Дать шредеру охладиться в течение 15-20 минут.

### Открыта дверца и крышка воронки



- ▶ На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- ▶ Шредер автоматически выключается.
- Закройте дверцу и крышку воронки.



#### Указание

Если во время работы режущего механизма открывается дверца, то после ее закрытия шредер необходимо запустить заново зеленой кнопкой включения.

### Переполнен сборный мешок



- ▶ На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.
- ▶ Шредер автоматически выключается.



#### Указание

Реверсирование режущего механизма (кнопка «Назад») возможно даже при полном резервуаре.

- Заменить сборный мешок.

### ВНИМАНИЕ!

*Обязательно опорожнить наполненный сборный мешок, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.*

## 6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите shredder и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного резервуара:

- Поднять смотровую заслонку на верхней части агрегата и смазать ножевые валики режущего механизма специальным маслом.
- Режущий механизм несколько раз повернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу. Бумажная пыль и частички удаляются.
- Бумажная пыль и частички удаляются.



## 7 Объем поставки

- Готовое к подключению устройство упаковано в пленку на одноразовом поддоне и защищено деревянными планками
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка специального масла для режущего блока
- Инструкция по эксплуатации

### Принадлежность:

- Мешок, арт. № 1.452.995.000
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

## 8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на частицы	
Ширина резки (мм)	3,9 x 50	
Класс безопасности DIN 32757 – 1	3	
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м <sup>2</sup> 80 г/м <sup>2</sup>	80 - 85 65 - 70
Скорость резки	218 мм/с	
Рабочая ширина	443 мм	
Электропитание	3 x 400 В, 50 Гц	
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	3 кВт	
Защита предохранителями линии питания	3 x 16 А (инерционные)	
Размеры Ш x В x Г (мм)	750 x 665 x 1590	
Вес	220 кг	
Объем сборного резервуара	290 л	
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	58 дБ(А) / 70-75 дБ(А)	

## Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 98 / 37 / EG

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 89 / 336 / EWG

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 73 / 23 / EWG

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem заявляет о том, что машина для уничтожения деловых бумаг **HSM 450.2** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005



Rolf Gasteier (Рольф Гастайер)  
технический руководитель

Испытания машины на соответствие нормативным актам ЕС для машин произведены испытательной лабораторией технического управления, расположенной по адресу: Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Эта лаборатория является компетентным органом в смысле приложения V нормативных актов ЕС по машиностроению.